SIMONSWERK GROUP

الشروط والأحكام - الشروط العامة للبيع الخاصة بشركة
SIMONSWERK MIDDLE EAST GENERAL TRADING L.L.C

(الإصدار: 30.10.2025)

أولًا. عامّ

1.1 لا تُنفَّذ جميع عمليات تسليم منتجاتنا وخدماتنا إلا وفقًا للشروط العامة للبيع المذكورة أدناه. تسري هذه الشروط العامة للبيع أيضًا على جميع الأعمال المستقبلية بين طرفَي هذا العقد دون الحاجة إلى الرجوع إليها مجددًا. كما تسري في حالة عدم إشارتنا إليها على وجه التحديد في سياق العقود المستقبلية، بما في ذلك الحالات التي نقوم فيها بتوريد المنتجات أو الخدمات إلى العميل مع علمنا بشروط وأحكام العميل التي تتعارض أو تختلف عنها.

1.2 عروض الأسعار وإبرام العقود

1.3 عروض الأسعار التي نقدمها إلى العملاء غير ملزمة. وعلى وجه التحديد، تُقدَّم عروض الأسعار الخاصة بنا رهنًا بتوفر الإمدادات، وهي عُرضةً لأخطاء الطباعة، أو الحساب، أو غيرها من الأخطاء.

1.4 يعتبر طلب العميل بمثابة عرض ملزم. ويكون قبول هذا العرض من جانبنا وفقًا لتقديرنا الخاص، ويتم خلال ثلاثة أشهر إما عن طريق إرسال تأكيد للطلب أو من خلال توريد المنتجات أو الخدمات المطلوبة دون شروط. ولا تكون الاتفاقيات الفرعية الشفوية ملزمة إلا إذا قمنا بتأكيدها كتابيًّا أو عبر البريد الإلكتروني.

ثانيًا. المنتجات والخدمات

2.1 يجب أن تكون الكمية، والجودة، والوصف، وأي مواصفات للمنتجات كما هو موضح في تأكيدنا للطلب أو، في حالة عدم وجوده، في عرض الأسعار الخاص بنا.

2.2 تصدر أو تُنشر جميع المواد الوصفية، والمواصفات، والإعلانات التي نصدرها وأي أوصاف، أو تفاصيل، أو رسومات توضيحية تحتوي عليها مواقع الإنترنت، أو الكتالوجات، أو الكتيبات الخاصة بمجموعة SIMONSWERK لغرض وحيد وهو تقديم فكرة تقريبية عن المنتجات أو الخدمات الموضحة فيها، ولن تشكل جزءًا من العقد إلا إذا تم الاتفاق على خلاف ذلك كتابيًّا. وينطبق ذلك بشكل خاص على المنتجات المُخصصة.

2.3 نحتفظ بالحق، دون أن نتحمل أي مسؤولية تجاه العميل، في إجراء أي تغييرات على مواصفات المنتجات و/أو الخدمات تكون مطلوبة لتتوافق مع أي قوانين ولوائح وطنية أو دولية معمول بها و/أو متطلبات السلامة، ولا تؤثر بشكل جوهري في جودة أو أداء المنتجات و/أو الخدمات.

2.4 لا يجوز تفسير أي بيان، أو وصف، أو معلومة، أو ضمان، أو شرط، أو توصية واردة في أي كتالوج، أو قائمة أسعار، أو إعلان، أو مخاطبة، أو تم إجراؤها شفهيًّا من قِبَل أيٍ من أفراد شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST، على أنها تغيّر بأي شكل من الأشكال أيًّا من هذه الشروط الواردة في هذا العقد.

ثالثًا. الأسعار وشروط الدفع والتأخير

3.1 تسري الأسعار المتفق عليها عند إبرام العقد؛ وعلى وجه الخصوص، تكون هذه الأسعار هي الأسعار الموضحة في نموذج الطلب أو في تأكيد الطلب. ولا تشمل هذه الأسعار ضريبة القيمة المضافة القانونية وغيرها من الضرائب المماثلة المطبقة في يوم التسليم، وجميع الرسوم الأخرى المطبقة، وتكلفة التعبئة والتغليف المطلوبة للشحن المناسب، وتكلفة الشحن من المصنع أو من مستودعاتنا، وتكلفة النقل، وتكلفة التأمين على النقل، التي يجب إضافتها جميعًا إلى السعر. بالنسبة إلى الشحنات إلى الخارج، قد يتم تطبيق رسوم إضافية خاصة بكل بلد. يتحمل العميل المسؤولية عن أي وجميع الضرائب أو الرسوم المحلية، حسب الاقتضاء. يحق لنا إصدار فاتورة للعميل بتكاليف أي تعبئة وتغليف أو نقل للمنتجات، أو أي تكاليف إضافية ناجمة عن أي تعديل آخر يجريه العميل أثناء التسليم أو عند الإخطار من قِبَل شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST بأن المنتجات جاهزة للاستلام. وتتولى شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST إصدار فاتورة بأي تكاليف إضافية بالعملة المذكورة في الفاتورة.

3.2 لا يجوز للعميل ممارسة حقوق المقاصة أو الاحتجاز إلا إذا كانت مطالباته المقابلة قد اكتسبت صفة القطعية، أو أصبحت جاهزة للبت، ولم تكن محل نزاع أو كانت معترفًا بها من جانبنا. لا يجوز للعميل ممارسة حق الاحتجاز إلا إذا كانت المطالبة المقابلة ناتجة عن العلاقة التعاقدية نفسها التي تستند إليها مطالبتنا.

3.3 لا يجوز اقتطاع أي خصم نقدي إلا بموجب اتفاق كتابي.

3.4 إذا تخلَّف العميل عن سداد الفواتير المستحقة أو تجاوز مهلة السداد الممنوحة، أو إذا تدهورت ظروفه المالية بعد إبرام العقد، أو إذا تلقينا معلومات سلبية عن العميل تثير الشكوك حول قدرته على السداد أو ملاءته الائتمانية، فإنه يحق لنا تغيير الاتفاقية المبرمة من خلال المطالبة بكامل الدين المتبقي على العميل، واشتراط الدفع المسبق أو تقديم ضمان، أو المطالبة بالسداد الفوري لجميع مطالباتنا الناشئة عن العلاقة القانونية نفسها. وينطبق ذلك بشكل خاص في الحالات التي يتوقف فيها العميل عن الدفع، أو التي لا يتم فيها صرف شيك العميل أو الوفاء بكمبيالة صادرة منه، أو البدء في إجراءات الإعسار بشأن أصوله، أو تقديم طلب لإشهار الإفلاس ولكن لم يتم البدء فيه لعدم وجود أصول له.

3.5 تتولى شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST إصدار فاتورة للعميل بسعر المنتجات و/أو الخدمات بالعملة المذكورة في الفاتورة.

SIMONSWERK Middle East General Trading L.L.C
Iris Bay Tower, Office 1404, Business Bay,
PO. Box 34062, Dubai
U.A.E.

Euro Account Bank Name: ENBD
Account Number: 1025897757203
IBAN: AE21 0260 0010 2589 7757 203
BIC: EBILAEDXXX

Managing director
Benjamin Jon Shaw

+971 4 2526137
info-ae@simonswerk.com

Legal form: L.L.C
Commercial register: 1334753
Tax registration number: 104654541200003

www.simonswerk.com

رابعًا. النقل والتأمين والتكاليف الإضافية

4.1 لا يشمل سعر المنتجات النقل والتأمين.

4.2 يتحمل العميل سداد رسوم النقل والتأمين، وتُضاف إلى سعر المنتجات.

4.3 يوافق العميل على سداد قيمة أي خسائر أو تكاليف إضافية تتجاوز السعر المعلن للمنتجات تتكبدها شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب تعليماته، أو عدم وجود تعليمات، أو عدم الاستلام أو التأخير في الاستلام، أو أي تصرف أو تقصير من جانبه، أو موظفيه، أو وكلائه.

4.4 دون المساس بأي حقوق أو سبل انتصاف أخرى قد تكون لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST، في حالة إرسال المنتجات إليها لإصلاحها، يحق لها الحجز العامّ على المنتجات مقابل جميع الديون المستحقة على العميل لصالحها. وإذا لم يقم العميل باستلام المنتجات ودفع ثمنها بموجب شروط الدفع المتفق عليها، وذلك بعد إخطاره بأن المنتجات جاهزة للاستلام، فإنه يوافق على أحقية شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST في التصرف في المنتجات وفقًا لما تراه مناسبًا.

خامسًا. شروط الدفع

5.1 ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك كتابيًّا من قِبَل شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST، يجب أن تتم جميع المدفوعات المستحقة بموجب أي عقد بالعملة المحددة في الفاتورة، ويجب على العميل دفعها مقدمًا قبل تسليم المنتجات أو البدء في تقديم الخدمات. ويعتبر الالتزام بالموعد المحدد للدفع من الشروط الجوهرية للعقد.

5.2 لا يحق للعميل ممارسة أي مقاصة أو حجز، أو أي حق أو مطالبة مماثلة، ما لم يكن لديه أمر قضائي صحيح من الناحية القانونية يُلزم شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST بدفع مبلغ مساوٍ لهذا الخصم إلى العميل. ويجوز لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST أن تخصم أي مطالبة من أي نوع قد تكون للعميل ضدها بموجب العقد أو أي عقد آخر، من أي مبلغ يكون مستحقًّا على العميل لصالحها بموجب العقد أو أي عقد آخر.

5.3 بصرف النظر عن أي حكم آخر، تصبح جميع المدفوعات المستحقة لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST بموجب العقد مستحقة فورًا عند إنهاء العقد لأي سبب من الأسباب.

5.4 في حالة تسليم المنتجات جزئيًّا، يحق لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST إصدار فاتورة عن كل عملية تسليم عند إتمامها، ويُستحق سداد قيمة كل فاتورة وفقًا للبند 5.1 أعلاه.

5.5 يؤدي أي تخلف من جانب العميل عن دفع أي مستحقات تتعلق بالتسليم الجزئي بموجب هذا العقد أو عدم إعطائه لتعليمات التسليم بشأن أي منتجات، إلى استحقاق كامل سعر المنتجات المصنعة بالفعل وقت هذا التخلف على الفور دون أي إخطار.

5.6 يعتبر الدفع الفوري شرطًا مسبقًا لعمليات التسليم المستقبلية للمنتجات أو عمليات الإصلاح بموجب البند 11.1 المستحقة بموجب أي عقد.

5.7 يحق لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST فرض رسوم على العميل بنسبة 5% على كل شيك مرتجع يتم استلامه فيما يتعلق بأي مدفوعات مستحقة على العميل، و5% على كل دفعة خصم مباشر مستحقة على العميل ويتم رفضها من قِبَل بنك العميل.

5.8 يحق لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST فرض وتحصيل رسوم سنوية بنسبة 10% على أي فواتير غير مدفوعة و/أو أي مدفوعات متأخرة أخرى مستحقة على العميل.

سادسًا. التسليم والقبول

6.1 تسلم شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST المنتجات إلى الموقع المحدد في نموذج الطلب أو وفقًا لما يتفق عليه الطرفان كتابةً في أي وقت بعد إخطار شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST للعميل بأن المنتجات جاهزة. يعتبر تسليم المنتجات مكتملًا عند وصولها إلى الموقع المعني. ويتحمل العميل مسؤولية تفريغ الشحنات والطرود في مقره.

6.2 تُحتسب فترة التسليم اعتبارًا من تاريخ العقد أو تاريخ استلام جميع المعلومات اللازمة لتمكين شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST من تصنيع المنتجات أو تأمين تصنيعها، أيهما أحدث. وإذا لم تُحدد شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST فترة معينة، فسيتم التسليم في الوقت الذي تراه معقولًا بعد استلام التعليمات من العميل.

6.3 تُعد جميع الأوقات أو التواريخ المحددة لتسليم المنتجات تقديرية فقط، ولا يعتبر الالتزام بموعد التسليم من الشروط الجوهرية للعقد. ولا تتحمل شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST أي مسؤولية عن أي خسائر، أو تكاليف، أو أضرار، أو رسوم، أو نفقات ناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي تأخير في تسليم المنتجات (حتى وإن كان التأخير ناجمًا عن إهمال شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST).

6.4 إذا لم يقبل العميل تسليم المنتجات لأي سبب من الأسباب وفقًا للبند 6.6، أو إذا لم تتمكن شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST من تسليم المنتجات في الوقت المحدد بسبب عدم تقديم العميل للتعليمات، أو المستندات، أو التراخيص، أو التصاريح المناسبة، فستُعتبر المنتجات قد تم تسليمها، وتنتقل المسؤولية إلى العميل (بما في ذلك المسؤولية عن الخسارة أو الضرر الناتج عن إهمال شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST)، ويجوز لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST وفقًا لتقديرها الخاص القيام بما يلي:

6.4.1 تخزين المنتجات حتى التسليم الفعلي، واتخاذ جميع الخطوات المعقولة لحمايتها وتأمينها على نفقة العميل، شريطة إخطار العميل بذلك على الفور؛ أو

6.4.2 بيع المنتجات بأفضل سعر يمكن الحصول عليه بسهولة، و(بعد خصم جميع مصاريف التخزين والبيع المعقولة)، تحميل العميل أي فرق دون السعر المتفق عليه في العقد.

6.5 يحق لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST إجراء عمليات تسليم جزئية للمنتجات وفي الفترات التي تقررها. ولا يجوز أن يكون وجود أي عيب في أي من عمليات التسليم هذه سببًا لإلغاء باقي عمليات التسليم، ويظل العميل ملزمًا بقبول عمليات التسليم الأخرى.

6.6 دون الإخلال بالضمانات الواردة في البند 11 أدناه، يعتبر العميل قد قَبِلَ المنتجات على أنها مطابقة للعقد، ولا تتحمل شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST أي مسؤولية عن عدم التسليم، أو التأخير في التسليم، أو فقدان أو تلف المنتجات بعد التسليم، أو عن أي مطالبة بأن المنتجات غير مطابقة للعقد، ما لم:

6.6.1 خلال ثمانٍ وأربعين ساعة من استلام العميل للمنتجات، يكون العميل قد أخطر شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST كتابيًّا بأي عيب أو إخفاق آخر في مطابقة المنتجات للعقد (مما يمكن اكتشافه من خلال الفحص والاختبار المعقولَين للمنتجات خلال ثمانٍ وأربعين ساعة)؛ أو

6.6.2 يُخطِر العميل شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST كتابيًّا بأي عيب أو إخفاق آخر في مطابقة المنتجات للعقد خلال فترة زمنية معقولة، وذلك في حال كان من غير الممكن اكتشاف العيب أو الإخفاق خلال ثمانٍ وأربعين ساعة من تاريخ التسليم أو الاستلام، وفي حال عدم القيام بذلك، لا يحق للعميل رفض المنتجات، ولا تتحمل شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST أي مسؤولية، ويظل العميل ملزمًا بدفع سعر العقد كما لو كان تسليم المنتجات قد تم وفقًا للعقد.

6.7 في جميع الحالات التي يُخطِر فيها العميل شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST بأي عيوب أو نقص، يجب أن تُمنح شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST فرصةً لفحص المنتجات (بما في ذلك، عند الاقتضاء، عن طريق إعادة المنتجات إليها على نفقة العميل) قبل أن يتم استخدامها أو تعديلها من جانب العميل.

6.8 يجب تقديم جميع طلبات إثبات التسليم خلال ثمانٍ وأربعين ساعة من تاريخ الفاتورة.

سابعًا. انتقال الملكية والمسؤولية

7.1 تصبح المنتجات على مسؤولية العميل اعتبارًا من وقت تسليمها من جانب شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST، أو استلام العميل لها، أو استلام شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST لثمنها بالكامل، أيها يقع أولًا.

7.2 لن تنتقل الملكية الكاملة القانونية، والنفعية، والمنصفة للمنتجات إلى العميل حتى تستلم شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST كامل المبالغ المستحقة لها (نقدًا أو بأموال مقاصة) فيما يتعلق بما يلي:

7.2.1 المنتجات؛ و

7.2.2 جميع المبالغ الأخرى المستحقة أو التي تصبح مستحقة لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST من العميل عن أي حساب.

7.3 إلى أن تنتقل الملكية الكاملة القانونية، والنفعية، والمنصفة للمنتجات إلى العميل بشكل كامل، يجب على العميل:

7.3.1 تخزين المنتجات (دون أي تكلفة على شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST) بطريقة سليمة وفي ظروف تحمي وتحافظ على المنتجات بشكل مناسب، والامتثال لجميع متطلبات التعامل مع المنتجات التي تنشرها شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST؛

7.3.2 الاحتفاظ بالمنتجات بشكل منفصل عن جميع المنتجات الأخرى الخاصة بالعميل أو أي طرف ثالث، وذلك بطريقة تتيح التعرف عليها بسهولة بوصفها ملكًا لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST؛

7.3.3 عدم تدمير، أو تشويه، أو إخفاء أي علامة تعريفية أو تغليف على المنتجات أو يتعلق بها؛ و

7.3.4 الحفاظ على المنتجات في حالة مُرضية والتأمين عليها نيابةً عن شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST ضد جميع المخاطر بقيمتها الكاملة وبما يرضي شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST بشكل معقول. وعند الطلب، يجب على العميل تقديم وثيقة التأمين إلى شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST.

7.4 يحق لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST فحص أيٍ من هذه المنتجات المخزنة في أي وقت خلال ساعات العمل العادية، وذلك بعد توجيه إخطار معقول إلى العميل بنيتها القيام بذلك.

7.5 يجوز للعميل استخدام المنتجات في سياق عمله المعتاد قبل انتقال الملكية إليه.

7.6 ينتهي حق العميل في حيازة المنتجات فورًا عند وقوع أيٍ من الأحداث المحددة في البند 14.1 أدناه.

7.7 يحق لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST تحصيل ثمن المنتجات بصرف النظر عما إذا كانت ملكية أيٍ من المنتجات لم تنتقل من شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST إلى العميل. ويمنح العميل شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST ترخيصًا غير قابل للإلغاء في أي وقت لدخول أي مكان يتم أو قد يتم فيه تخزين المنتجات من أجل فحصها، أو لاسترجاعها في حال انتهى حق العميل في حيازتها، ويُقِرّ العميل بأن لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST الحق في اعتراض المنتجات واسترجاعها أثناء النقل عندما ينتهي حق العميل في حيازتها.

7.8 إذا لم تتمكن شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST من تحديد ما إذا كان أيٌّ من المنتجات هي المنتجات التي انتهى حق العميل في حيازتها، فإن العميل يعتبر قد باع جميع المنتجات من النوع نفسه الذي باعته شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST له بالترتيب الذي تم إصدار الفواتير به للعميل.

7.9 في حالة إنهاء العقد، مهما كانت الأسباب، تظل حقوق شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST، (لا حقوق العميل)، الواردة في هذا البند سارية. تضاف حقوق شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST وسبل انتصافها المنصوص عليها في هذا البند 7 إلى حقوقها وسبل انتصافها الأخرى بموجب العقد أو بموجب القانون، ولا تؤثر بأي حال من الأحوال فيها، أو تحد منها، أو تقيدها.

ثامنًا. الإرجاع والإلغاء

8.1 مع مراعاة البند 6.6 أعلاه، لا يجوز إلغاء أو إرجاع المنتجات الموردة بموجب العقد دون الحصول على إذن كتابي مسبق من شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST، ووفقًا لإثبات الشراء. المرتجعات المُصرح بها حسب الأصول:

8.1.1 يجب إرسالها إلى المكان المحدد من جانب شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST على حساب العميل؛

8.1.2 قد تخضع لرسوم مناولة وشحن بنسبة 30% من قيمة المنتجات التي يدفعها العميل؛ و

8.1.3 يجب أن تكون في الحالة نفسها التي سبق أن جرى توريدها بها إلى العميل.

ولا يمكن إرجاع المنتجات التي تحتوي مواصفاتها على نطاق لدرجة الحرارة بعد التسليم.
8.2 يمكن لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST قبول أي مرتجعات متفق عليها خلال مدة تصل إلى ثلاثين يومًا من تاريخ التسليم، وذلك وفقًا لجميع الشروط المنصوص عليها في هذا البند 8.

تاسعًا. تقديم الخدمات

9.1 يجب على شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST تقديم الخدمات إلى العميل وفقًا للعقد مع التحلي بالمستوى المعقول من العناية والمهارة.
9.2 يجب على شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST بذل جهودها المعقولة للوفاء بأي مواعيد محددة لتقديم الخدمات، غير أن هذه المواعيد هي مجرد مواعيد تقديرية، ولا يُعد الالتزام بها شرطًا جوهريًّا لتقديم الخدمات. ولن تكون شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST مسؤولة عن أي خسارة مهما كانت أو كيفما نشأت بسبب عدم تقديمها للخدمات في الموعد المحدد.
9.3 في حالة قيام شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST بتقديم الخدمات في مقر العميل، يجب على العميل:
9.3.1 توفير إمكانية الوصول الآمن وغير المعوق إلى المقر لجميع الأفراد لتنفيذ الخدمات في جميع الأوقات ذات الصلة؛
9.3.2 التأكد من أن الموقع الذي ستُقدَّم فيه الخدمات مناسب لهذا الغرض، وخالٍ من جميع المخاطر الصحية ومخاطر السلامة، ويضم المرافق اللازمة للأفراد للامتثال لأي تشريعات معمول بها، ولما قد تطلبه شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST بشكل معقول؛ و
9.3.3 تَحمُّل المسؤولية عن أي وفاة أو إصابة جسدية يتعرض لها الأفراد، أو عن أي تلف أو فقدان لممتلكات شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST (بما في ذلك ممتلكات أيٍ من الأفراد أو المقاولين الباطن التابعين لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST) أثناء وجودهم في مقر العميل، وذلك باستثناء الحالات التي تكون فيها تلك الوفاة أو الإصابة الجسدية ناتجة عن إهمال شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST أو المقاولين من الباطن التابعين لها.

عاشرًا. الملكية الفكرية

10.1 تظل أي حقوق ملكية فكرية تُنشِئها شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST أثناء تنفيذ العقد، أو أثناء تصميم المنتجات، أو تصنيعها، أو توريدها، أو فيما يتعلق بها، أو أثناء تقديم الخدمات، ملكًا لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST. ولا تنص هذه الشروط على ما من شأنه أن يمنح العميل ترخيصًا أو أي حق آخر لاستخدام أيٍ من حقوق الملكية الفكرية الخاصة بشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST.
10.2 تعتبر جميع الشعارات، أو الأسماء التجارية، أو العلامات التجارية ("العلامات") المملوكة أو المستخدمة من جانب شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST في سياق أعمالها، ملكًا لها. وتحتفظ شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST بجميع حقوق الملكية الفكرية المتعلقة باستخدام هذه العلامات. لا يجوز للعميل استخدام هذه العلامات أو السماح باستخدامها، أو استخدام أي علامات مشابهة، دون الحصول على إذن كتابي مسبق من شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST.

حادي عشر. الضمانات

11.1 في حالة توريد المنتجات و/أو الخدمات بضمان كتابي محدد من شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST، سيطبَّق هذا الضمان بدلًا من الضمان المنصوص عليه في البند 11.2 أدناه، وذلك في حالة عدم توفير ضمان محدد يتعلق بالمنتجات و/أو الخدمات. وتنطبق الاستثناءات الواردة في البند 11.3 على كل ضمان محدد من هذا القبيل.
11.2 إذا أثبت العميل لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST بشكل معقول خلال اثني عشر شهرًا من تاريخ تسليم المنتجات أو تقديم الخدمات وجود عيب في مواد أو تصنيع المنتجات أو الخدمات المقدمة بطريقة غير مطابقة للعقد، فعندها يحق لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST، وفقًا لتقديرها الخاص، وفي غضون فترة زمنية معقولة، أن تقوم بما يلي:
11.2.1 إصلاح أو معالجة هذا العيب أو الخلل في المنتجات دون أي تكلفة على العميل (باستثناء جميع تكاليف النقل الخاصة بأي منتجات أو مواد من وإلى العميل لهذا الغرض)؛ أو
11.2.2 استبدال هذه المنتجات بمنتجات مطابقة من جميع النواحي للعقد أو إعادة تقديم هذه الخدمات، شريطة ألَّا تتجاوز مسؤولية شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST بموجب البند 12 في أي حال من الأحوال سعر شراء هذه المنتجات أو الخدمات، وأن يعتبر أداء أي خيار من الخيارات المذكورة أعلاه إخلاءً كاملًا لمسؤولية شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST بموجب هذا الضمان.
11.3 لن تكون شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST مسؤولة عن خرق الضمان المنصوص عليه في البند 11.2 أعلاه أو أي ضمان آخر من أي نوع أو شرط آخر:
11.3.1 ناتج عن أي عيب في المنتجات، أو عن أي عيب في تقديم الخدمات (أو في أي منتج عمل ناتج عن تقديم الخدمات) ناتج عن أي رسم، أو تصميم، أو معلومات، أو تعليمات، أو مواصفات يقدمها العميل؛ أو
11.3.2 ناتج عن أي بلى واهتراء طبيعيَّين؛ أو
11.3.3 ناتج عن أي فعل، أو امتناع عن فعل، أو إهمال، أو تقصير من العميل، أو ناتج عن تلف متعمد، أو تخزين، أو مناولة، أو معالجة، أو تركيب، أو صيانة، أو إصلاح، أو تطبيق غير مناسب، أو بلى واهتراء طبيعي، أو استخدام غير عادي، أو استخدام في ظروف غير طبيعية؛ أو
11.3.4 ناتج عن أي عدم امتثال لمتطلبات السلامة، والتدريب، والاستخدام، والصيانة (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الاستخدام المفرط أو الكثيف)، أو طرق التنفيذ، أو أوراق البيانات، أو التعليمات، أو التوصيات (سواء أكانت شفهية أم مكتوبة) التي تلقَّاها العميل من شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST و/أو أيٍ من أفرادها؛ أو

11.3.5 ناتج عن دمج، أو تغيير، أو تعديل، أو تحويل المنتجات مع أي سلع، أو منتجات، أو أنظمة أخرى خارج الغرض المقصود منها، أو نتيجةً لعدم توافقها مع أي سلع، أو منتجات، أو أنظمة أخرى، أو استخدام مواد استهلاكية، أو مكونات، أو قطع غيار غير تلك التي تصنعها شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST دون الحصول على موافقتها الكتابية المسبقة؛ أو

11.3.6 إذا لم يتم دفع السعر الإجمالي للمنتجات و/أو الخدمات في الموعد المحدد للدفع؛ أو

11.3.7 ما لم يتم إخطار شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST بأي مطالبة من العميل بسبب أي عيب في جودة أو حالة المنتجات و/أو الخدمات أو عدم تطابقها مع الوصف أو المواصفات الخاصة بها (سواء تم رفض التسليم من قِبَل العميل أم لا) خلال سبعة أيام من اكتشاف أو وجوب اكتشاف العميل للعيب أو الخلل؛ أو

11.3.8 ما لم تُمنح شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST فرصة معقولة لفحص هذه المنتجات أو الموقع الذي تم فيه تقديم الخدمات، ويقوم العميل (إذا طلبت شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST منه ذلك) بإرجاع هذه المنتجات أو المواد المتعلقة بالخدمات إلى مقر عمل شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST لإجراء الفحص هناك.

11.4 باستثناء ما هو منصوص عليه صراحةً في هذه الشروط، يتم استبعاد جميع الضمانات، أو الشروط، أو الكفالات، أو الشروط الأخرى الضمنية والمفروضة بموجب القانون، أو العرف، أو غير ذلك إلى أقصى حد يسمح به القانون.

ثاني عشر. مسؤولية العميل

12.1 يعتمد اختيار المنتجات و/أو الخدمات المناسبة لأغراض العميل على مجموعة من العوامل. تشمل هذه العوامل، على سبيل المثال لا الحصر، ظروف الموقع أو غيرها من الظروف المتعلقة بالاستخدام المقترح للمنتجات والتي لا يعرفها سوى العميل. يتحمل العميل وحده مسؤولية التأكد من صحة أي بيانات مقدمة إلى شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST والتي تستند إليها المعلومات أو التوصيات المقدمة من جانبها، ومن أن أي افتراضات تقدمها شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST لتكملة تلك البيانات مناسبة لأغراض العميل.

12.2 يتم اتباع أي نصيحة، أو إقرار، أو توصية تقدمها شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST أو أفرادها إلى العميل، أو موظفيه، أو وكلائه بشأن المنتجات و/أو الخدمات، أو تركيبها أو استخدامها، أو بشأن دمج المنتجات أو توافقها مع سلع أخرى، أو التصرف بناءً عليها بالكامل على مسؤولية العميل الخاصة، ويقر العميل بأنه لا يعتمد على أي من هذه الإقرارات ويتنازل عن أي مطالبة بسبب خرق أي من هذه الإقرارات. وبناءً على ذلك، يجب على العميل الاعتماد على حكمه الخاص، وإذا لزم الأمر، استشارة الخبراء فيما يتعلق بما يلي:

12.2.1 مدى ملاءمة المنتجات وتوافقها مع الاستخدام المقصود؛

12.2.2 التدريب اللازم للعميل وموظفيه؛

12.2.3 المستوى المطلوب من الصيانة المستمرة للمنتجات؛ و

12.2.4 مدى ملاءمة الأماكن التي سيتم استخدام المنتجات فيها.

12.3 يقر العميل بمسؤوليته عن ضمان قيامه، وموظفيه، ووكلائه، ومقاوليه، والمستخدمين النهائيين للمنتجات بما يلي:

12.3.1 تخزين المنتجات، ومناولتها، واستخدامها، وتركيبها، وصيانتها في جميع الأوقات وفقًا للممارسات الجيدة، ووفقًا لطرق التنفيذ وأوراق البيانات المعمول بها، بالإضافة إلى جميع تعليمات وإرشادات السلامة، والتدريب، والاستخدام، والصيانة الأخرى ذات الصلة التي تزود بها شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST أو أفرادها العميل بين الحين والآخر. وبالنسبة إلى المنتجات التي تتضمن مواصفاتها الفنية تحديد نطاق لدرجات الحرارة، يجب على العميل دائمًا ضمان الالتزام بهذا النطاق.

12.3.2 تلقي التدريب اللازم فيما يتعلق بالمنتجات الموردة؛

12.3.3 استخدام المنتجات مع معدات السلامة الموصى بها وفقًا لجميع طرق التنفيذ وأوراق البيانات المعمول بها، وجميع تعليمات وإرشادات السلامة، والتدريب، والاستخدام، والصيانة الأخرى ذات الصلة التي تزود بها الشركة العميل بين الحين والآخر.

ثالث عشر. حدود المسؤولية

13.1 يوافق العميل على أن أحكام البند 11 وهذا البند 13 تُحدِّد كامل المسؤولية المالية لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST (بما في ذلك الأفعال والامتناعات عن الأفعال التي يرتكبها أفرادها) تجاه العميل، وسبل الانتصاف الحصرية المتاحة للعميل ضد شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST فيما يتعلق بما يلي:

13.1.1 أي خرق لهذه الشروط؛ و

13.1.2 أي استخدام من العميل لأيٍ من المنتجات.

13.2 لن تكون شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST مسؤولة تجاه العميل عن أي خسارة اقتصادية من أي نوع (مباشرة أو غير مباشرة)، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، خسارة الأرباح المتوقعة، أو خسارة الأرباح الفعلية (مباشرة أو غير مباشرة)، أو خسارة الإيرادات أو العائدات، أو خسارة الأعمال، أو خسارة الإنتاج أو الفرص، أو خسارة البيانات، أو تآكل السمعة، أو غير ذلك.

13.3 لن تكون شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST مسؤولة عن أي خسارة أو ضرر غير مباشر، أو خاص، أو تبعي مهما كان سببه.

13.4 بصرف النظر عن أي أحكام أخرى واردة في هذه الشروط، لا يجوز لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST استبعاد أو الحد من مسؤوليتها بأي شكل من الأشكال إذا كانت هذه المسؤولية:

13.4.1 ناشئة عن احتيال أو تدليس من شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST؛ أو

13.4.2 متعلقة بوفاة أو إصابة جسدية ناجمة عن إهمال شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST؛ أو

13.4.3 لا يمكن استبعادها أو الحد منها قانونيًا.

13.5 لا يجوز بأي حال من الأحوال أن يتجاوز إجمالي المسؤولية الكلية لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST الناشئة عن، أو المتعلقة بتنفيذ العقد أو التنفيذ المتوقع له، سواء أكانت بسبب الإهمال، أو خرق العقد، أو أي حالة كانت، مائة بالمائة (100%) من المبالغ المدفوعة فعليًا من العميل لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST بموجب العقد.

رابع عشر. تعويضات العميل

14.1 يتحمل العميل المسؤولية عن، وعليه تعويض شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST، والاستمرار في تعويضها عن جميع الأضرار أو الإصابات التي تلحق بأي شخص، أو عن أي خسائر أو تلفيات تلحق بأي ممتلكات، وعن جميع الإجراءات، أو المطالبات، أو التكاليف (بما في ذلك التكاليف القانونية)، أو الرسوم، أو النفقات، أو أي خسائر أخرى نتحملها نتيجةً لما يلي:

14.1.1 القانون أو اللوائح المفصلة في البند 12.3، أو أي تشريع آخر؛ و/أو

14.1.2 أي فعل، و/أو امتناع عن فعل، و/أو إهمال، و/أو خرق لبنود هذه الشروط، أو غيرها من حالات التقصير من جانب العميل؛ و/أو

14.1.3 أي انتهاك أو ادعاء بانتهاك أي براءة اختراع، أو تصميم مسجل، أو حقوق تأليف ونشر، أو علامة تجارية، أو حقوق ملكية صناعية أو فكرية أخرى نتيجة امتثال شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST لتعليمات العميل، سواء أكانت صريحة أم ضمنية.

14.2 إذا تم استخدام المنتجات الموردة من جانبنا من قِبَل طرف ثالث (بما في ذلك موظفو العميل، ووكلاؤه، ومقاولوه) بطريقة لم نتفق عليها مسبقًا كتابيًا على أنها مناسبة، أو بطريقة لا تتوافق مع هذه الشروط، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) الشرط 12.3، فإن شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST لن تكون مسؤولة عن أي تكاليف، أو خسائر، أو أضرار، أو التزامات، أو مصاريف يتكبدها العميل أو أي طرف ثالث ناجمة بشكل مباشر أو غير مباشر عن هذه المنتجات أو هذا الاستخدام (بما في ذلك خسارة الإيرادات، و/أو الأرباح، و/أو الإنتاج، و/أو الفرص، و/أو الأعمال، و/أو السمعة، و/أو أي عقد)، ويجب على العميل تعويض شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST، والاستمرار في تعويضها عن جميع تلك التكاليف، أو الخسائر، أو الأضرار، أو الالتزامات، أو المصاريف التي تتكبدها نتيجةً لأي مطالبة أو طلب بشأنها من قِبَل أي طرف ثالث.

خامس عشر. لوائح الرقابة على الصادرات

15.1 إذا كان تسليم المنتجات بموجب عقد ما يتوقف على منح ترخيص تصدير أو استيراد من قِبَل حكومة أو أي جهة حكومية وفقًا لأي قانون أو لائحة معمول بها، أو إذا كان مقيدًا أو محظورًا بسبب قوانين أو لوائح الرقابة على الصادرات أو الواردات، فيجوز لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST تعليق التزاماتها وحقوق العميل المتعلقة بذلك التسليم بموجب العقد إلى أن يتم منح هذا الترخيص أو طوال مدة هذا القيد و/أو الحظر، على التوالي، ويجوز لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST إنهاء العقد دون تحمل أي مسؤولية تجاه العميل.

15.2 بقبوله لعرض شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST، و/أو بدخوله في أي عقد، و/أو بقبوله أي منتجات من شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST، يوافق العميل على أنه لن يتعامل مع المنتجات و/أو الوثائق المتعلقة بها بما يتعارض مع أيٍ من قوانين أو لوائح الرقابة على الصادرات أو الواردات المعمول بها.

15.3 يجب على العميل توفير جميع المعلومات والوثائق المطلوبة لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST، عند الطلب، للامتثال للوائح الرقابة على الصادرات. إذا قدم العميل منتجات شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST إلى طرف ثالث (بما في ذلك الشركات التابعة له)، فإنه يتعهد بالامتثال للوائح الرقابة على الصادرات. يحق لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST رفض تنفيذ العقد في حالة انتهاك هذا البند. ويحق لها رفض قبول الطلبات إذا كان هذا القبول صعبًا للغاية أو محظورًا بموجب لوائح الرقابة على الصادرات و/أو اللوائح الجمركية.

15.4 لا يجوز للعميل بيع أو تصدير أو إعادة تصدير، بشكل مباشر أو غير مباشر، إلى الاتحاد الروسي أو جمهورية بيلاروسيا أو للاستخدام في الاتحاد الروسي أو جمهورية بيلاروسيا أي سلع يتم توريدها بواسطة SIMONSWERK MIDDLE EAST.

15.5 يتعين على العميل أن يبذل قصارى جهده لضمان عدم إحباط غرض الفقرة 15.4 من قبل أي أطراف ثالثة أسفل السلسلة التجارية، بما في ذلك البائعين المحتملين.

15.6 يتعين على العميل إنشاء وصيانة آلية مراقبة مناسبة للكشف عن سلوك أي أطراف ثالثة أسفل السلسلة التجارية، بما في ذلك البائعين المحتملين، مما قد يحبط غرض الفقرة 15.4.

15.7 يشكل أي انتهاك للفقرات 15.4 أو 15.5 أو 15.6 خرقًا جوهريًا لعنصر أساسي من الاتفاقية ذات الصلة، ويحق لشركةMIDDLE EAST SIMONSWERK طلب التعويضات المناسبة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

(أ) إنهاء هذه الاتفاقية؛ و

(ii) يتحمل العميل المسؤولية المدنية أو الإدارية أو الجنائية الكاملة عن مثل هذا الانتهاك.

15.8 يتعين على العميل إبلاغ SIMONSWERK MIDDLE EAST على الفور بأي مشاكل في تطبيق الفقرات 15.4 أو 15.5 أو 15.6، بما في ذلك أي أنشطة ذات صلة من قبل أطراف ثالثة يمكن أن تحبط غرض الفقرة 15.4.

يتعين على العميل أن يوفر لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST المعلومات المتعلقة بالامتثال للالتزامات بموجب الفقرة 15.4 و15.5 و15.6 في غضون أسبوعين من الطلب البسيط لهذه المعلومات.

سادس عشر. القوة القاهرة

16.1 لن تكون شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST مخالفة للعقد أو مسؤولة بأي شكل من الأشكال عن أي فشل أو تأخير في تسليم المنتجات و/أو تقديم الخدمات ناتج عن ظروف خارجة عن إرادتها المعقولة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، القضاء والقدر، أو الإجراءات أو اللوائح الحكومية، أو الطوارئ الوطنية، أو الأعمال الإرهابية، أو الاحتجاجات، أو الشغب، أو الاضطرابات المدنية، أو الإضرابات، أو الإغلاقات، أو النزاعات العمالية الأخرى (سواء أكانت تتعلق بالعمالة التابعة لأحد الطرفَين أم لا)، أو الحوادث، أو الحروب، أو الحرائق، أو الانفجارات، أو الفيضانات، أو الأوبئة،

أو نقص أو عدم توفر الطاقة في مصنع الإنتاج، أو تعطل المصنع أو الآلات، أو نقص أو عدم توفر المواد الخام من مصدر الإمداد المعتاد، أو القيود أو التأخيرات التي تؤثر في شركات النقل.
16.2 إذا تم منع شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST من تسليم المنتجات أو تقديم الخدمات بسبب الظروف المذكورة في البند 16.1، فيحق لها تأجيل أو إلغاء تقديم الخدمات، أو إلغاء تسليم أو تقليل كمية المنتجات المُسلَّمة.

سابع عشر. إنهاء العقد
17.1 دون المساس بأي حقوق تكون قد نشأت بموجب العقد أو أي حقوق أو سبل انتصاف أخرى، يجوز لنا تعليق تنفيذ العقد فورًا، أو إلغاء أي تسليم متبقٍّ للمنتجات أو تقديم متبقٍّ للخدمات، أو إيقاف أي منتجات في الطريق، أو إنهاء العقد بإخطار العميل كتابةً دون تحمل شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST أي مسؤولية في الحالات التالية:
17.1.1 عدم سداد العميل لأي مبلغ مستحق بموجب العقد أو أي اتفاقية أخرى بين العميل وبيننا ضمن شروط الدفع المتفق عليها؛ أو
17.1.2 خَرْق العميل لأيٍ من التزاماته بموجب العقد خرقًا جوهريًّا لا يمكن تداركه؛ أو
17.1.3 خَرْق العميل لالتزاماته بموجب العقد خرقًا جوهريًّا يمكن تداركه، وعدم تداركه له أو استمراره في ذلك الخرق بعد مضي سبعة أيام من تلقِّيه طلبًا كتابيًّا لتداركه أو التوقف عنه.
17.2 يقر الطرفان ويوافقان على أنه لا يلزم الحصول على أمر من المحكمة لإنفاذ أي إنهاء للعقد وفقًا لبنوده وهذه الشروط.

ثامن عشر. أحكام متفرقة
18.1 لا يعد تنازل شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST عن أي حق، أو عدم ممارستها لأي حق، أو عدم إصرارها على التنفيذ الصارم لأي بند من بنود هذا العقد تنازلًا عن، أو يمنع ممارسة أو إنفاذ، أي حق أو بند آخر من بنود هذا العقد.
18.2 كل حكم من أحكام هذا العقد قابل للفصل ومستقل عن غيره. وينوي الطرفان أن يكون ويظل كل حكم من هذه الأحكام ساريًا وقابلًا للتنفيذ إلى أقصى حد يسمح به القانون. إذا اعتُبر أيٌّ من هذه الشروط باطلًا أو غير قابل للتطبيق على هذا العقد في أي حالة معينة، فإن الشروط الأخرى تظل سارية ونافذة تمامًا.
18.3 لا يجوز للعميل التنازل عن حقوقه أو التزاماته بموجب العقد، أو رهنها، أو التعاقد من الباطن عليها، أو التصرف فيها بأي شكل من الأشكال دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST. ويجوز لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST في أي وقت من الأوقات التعاقد من الباطن، أو نقل، أو رهن، أو التعامل بأي شكل من الأشكال مع أي أو كلٍ من حقوقها بموجب العقد إلى أي طرف ثالث.
18.4 يجب توجيه أي إخطار يلزم توجيهه بموجب العقد إلى شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST على مكاتبها المسجلة أو على أي عنوان آخر قد تقوم شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST بإخطار العميل به بين الحين والآخر، وإلى العميل، على العنوان الذي أُبلغت به شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST في طلب التسجيل، وذلك سواء عن طريق التسليم الشخصي، أم خدمة بريد سريع مُعترف بها دوليًّا، أم عبر البريد الإلكتروني. ويتحمل العميل المسؤولية عن إخطار شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST كتابةً بأي تغيير في العنوان أو عنوان البريد الإلكتروني عما هو وارد في طلب التسجيل الخاص به.
18.5 ينص العقد على مجمل الاتفاق والتفاهم بين العميل وشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST فيما يتعلق ببيع المنتجات وتقديم الخدمات، ويحل محل جميع الوثائق التي أصدرتها شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST سابقًا والتي تزعم تحديد شروط وأحكام بيع المنتجات و/أو الخدمات. يقر العميل بأن العقد لم يتم إبرامه كليًّا أو جزئيًّا بالاعتماد على، وبأنه لم يتم منحه، أي ضمان، أو تأكيد، أو وعد، أو إقرار من قِبَل شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST أو نيابةً عنها بخلاف ما هو منصوص عليه صراحةً في العقد. ويوافق على أن الحقوق أو سبل الانتصاف الوحيدة المتاحة له والناشئة عن، أو المتعلقة بأي ضمانات، أو تأكيدات، أو وعود، أو إقرارات، ستكون في حالة خرق العقد، ويتنازل بشكل نهائي وغير مشروط عن أي حق قد يكون له في أي مطالبة، أو حقوق، أو سبل انتصاف، بما في ذلك أي حق في إلغاء العقد قد يكون له خلاف ذلك.

تاسع عشر. القانون والولاية القضائية
19.1 يخضع ويُفسَّر العقد وأي مسائل، أو منازعات، أو مطالبات ناشئة عنه أو مرتبطة به (سواء أكانت ذات طبيعة تعاقدية أم غير تعاقدية مثل المطالبات المتعلقة بالتعويض عن الأضرار، أو خرق اللوائح، أو خلافه) وفقًا لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.
19.2 تخضع جميع المنازعات أو المطالبات الناشئة عن العقد أو المتعلقة به للولاية القضائية الحصرية للمحاكم في الإمارة المعنية، التي يخضع لها الطرفان بشكل غير قابل للنقض.

عشرون. حماية البيانات
20.1 العميل وشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST هما جهتا مراقبة مستقلتان ومنفصلتان للبيانات بموجب قوانين حماية البيانات المعمول بها، وكلٌ منهما مسؤول عن امتثاله الخاص.
20.2 يضمن العميل قانونية أي بيانات شخصية مقدمة إلى شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST (لإدارة حساب المستخدم، وإدارة عمليات الإصلاح والتسليم، وإصدار الفواتير، إلخ)، ويؤكد الحصول على الحقوق والأذونات الواجبة. يجوز لشركة SIMONSWERK MIDDLE EAST مشاركة البيانات مع شركاتها التابعة ومقدمي الخدمات من الأطراف الثالثة عند الاقتضاء لتقديم الخدمات.

حادي وعشرون. التعاريف وعام
21.1 ليس للعناوين أي تأثير في تفسير هذه الشروط.

21.2 في هذه الشروط، تحمل الكلمات التالية المعاني الموضحة قرين كلٍ منها:
"العقد" يعني أي اتفاق بين شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST والعميل لبيع المنتجات و/أو تقديم الخدمات، بما في ذلك هذه الشروط؛
"العميل" يعني الشخص، أو المؤسسة، أو الشركة التي تشتري المنتجات و/أو الخدمات من شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST؛
"الأفراد" تعني الموظفين، أو العمال، أو المديرين، أو الوكلاء، أو الاستشاريين، أو أي أفراد آخرين يعملون لدى شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST أو أيٍ من مقاوليها من الباطن؛ و
"المنتجات" تعني المنتج المتفق على توريده وفقًا للعقد، أو بموجبه، أو فيما يتعلق به (بما في ذلك أي منتج يتم توريده دون مقابل).
"الخدمات" تعني الخدمات التي تقدمها شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST بموجب العقد أو فيما يتعلق به (بما في ذلك أي خدمات يتم تقديمها دون مقابل).
"SIMONSWERK MIDDLE EAST"، أو ضمير المتكلم "نحن" أو مشتقاته اللغوية من "ضمير المفعول" أو "ضمير الملكية" تعني شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST General Trading LLC؛

21.3 لا يجوز لممثلي شركة SIMONSWERK MIDDLE EAST تعديل هذه الشروط والأحكام.
21.4 إذا كانت لديك أي استفسارات حول الشروط والأحكام أعلاه، يُرجى التواصل عبر (legal@simonswerk.de).